

# Conditions Générales de Ventes

MICROPLAN® FRANCE CONDITIONS GENERALES DE VENTES • VALIDITÉ 31/12/2020

Toutes les ventes et livraisons de Microplan® Group (Microplan Italia Srl et Microplan France Sas) - ci-après Microplan® - seront effectuées uniquement et exclusivement selon les Conditions Générales de Ventes ci-après. Toute condition énoncée par le client doit être considérée comme nulle et non avenue, en cas de conflit avec ces conditions.

## 1. COMMANDES

Chaque commande issue d'une offre doit être reçue par Microplan® avant la date limite indiquée sur l'offre elle-même. Après cette date limite, Microplan® a le droit de considérer que l'offre n'est plus valide et de mettre à jour les prix ou les conditions. Toutes les commandes doivent être reçues avec les indications précises des quantités, des différents éléments et des numéros de plan pour les produits spéciaux, avec mise à jour de l'indice de révision de la version à produire. Les commandes représentent un engagement pour le Client et deviennent un engagement pour Microplan® après confirmation de la commande. La commande est considérée comme implicitement acceptée par le client si la confirmation de commande n'est pas contestée dans les 10 (dix) jours suivant l'émission. Tout changement ou annulation de commandes déjà soumise doit toujours être demandé par le Client sous forme écrite et doit être évalué et accepté par Microplan®, qui se réserve le droit - en cas de fournitures spéciales, selon le dessin du client ou non standard (non inclus dans le catalogue) - de quantifier l'étendue du travail déjà effectué jusqu'au moment de la réception d'annulation. Microplan® se réserve également le droit, afin d'améliorer les performances et la qualité, de fournir des produits catalogue standard avec des caractéristiques esthétiques et/ou techniques autres que celles indiquées sur la documentation, à condition que les caractéristiques fonctionnelles ne soient pas modifiées.

## 2. LIMITATIONS

Microplan® n'assume pas la responsabilité des dommages ou des blessures causés par l'utilisation inappropriée des produits fournis.

## 3. LIVRAISON ET EXPÉDITION

La livraison des produits commandés sera effectuée conformément aux conditions de livraison spécifiées dans la confirmation de la commande. Les modalités de livraison sont définies conformément à la dernière version de "INCOTERMS". Microplan® fournit des marchandises départ usine, sauf indication contraire dans la confirmation de la commande. Les livraisons sont toujours effectuées pour le compte du Client et à ses risques et périls, même lorsque les conditions de livraison accordent le "DAP/DDP". Microplan® n'accepte aucune sanction liée à l'exécution des commandes que nous recevons.

## 4. EMBALLAGE

La méthode et le type d'emballage du produit sont à la discrétion de Microplan®. Le coût de l'emballage est inclus dans le prix du produit selon les standards suivis par Microplan®. Les frais de livraison d'emballages spéciaux ou de traitements spéciaux (différents matériaux, fumigation, traitements phytosanitaires) seront facturés au Client et quantifiés séparément.

## 5. PRIX ET FACTURATION

Tous les produits du catalogue sont fournis selon les listes de prix en vigueur au moment de l'offre et de la confirmation de la commande (voir 1). Pour tous les produits spéciaux et fabriqués selon le ou les plans du client, les prix seront définis à chaque fois, pour chaque commande, en tenant compte des conditions de validité de l'offre. Tous les prix des marchandises livrées sont définis départ depuis l'entrepôt Microplan®, y compris pour les emballages standards. Microplan® garantit la validité des prix des livraisons spéciales au client, à l'exception de l'augmentation des coûts matériels ou de main-d'œuvre ou d'autres facteurs. Microplan® émettra la facture en fonction du prix indiqué dans la confirmation de commande qui définira également les modalités et les méthodes de paiement.

## 6. CONDITIONS DE LIVRAISON

Les délais de livraison indiqués par Microplan® dans la confirmation de la commande, bien qu'ils soient généralement respectés, restent simplement indicatifs et peuvent changer dans les conditions suivantes:

- l'absence, l'inexactitude ou le retard du client envoyant des plans, des approbations ou des instructions nécessaires à l'exécution de la commande;
- force majeure, comme l'absence ou la pénurie d'énergie, grèves totales ou partielles et tout autre événement échappant au contrôle de Microplan®;
- toute modification de la commande demandée par le client après la confirmation de la commande et acceptée par Microplan®;
- le défaut du Client de se conformer aux conditions de paiement.

En aucun cas, les pénalités pour retard de livraison pour les raisons mentionnées ci-dessus ne seront acceptées par Microplan®.

## 7. PAIEMENTS

Les modalités de paiement spécifiées dans l'offre et dans la confirmation de commande doivent être respectées par le client. Après la durée de paiement convenue, en plus du droit de percevoir le paiement, des pénalités de retard correspondant à 3 fois le taux de l'intérêt légal seront applicables en l'absence ou en cas de retard de paiement et une indemnité forfaitaire de 40€ pour frais de recouvrement sera appliquée (articles L441-3 et L441-6 du code de commerce). En outre, en cas de non-paiement par le client, Microplan® se réserve le droit:

- de suspendre la livraison des fournitures en cours ou d'annuler la quantité restante commandée en avisant le client qui n'aura droit à aucune compensation ou indemnité;
- de modifier les conditions de paiement et les remises pour les fournitures futures, en demandant également un paiement anticipé ou l'émission de garanties supplémentaires.

## 8. DEFAUTS ET RECLAMATIONS

Les réclamations relatives à toute altération ou à la disparition de marchandises doivent être présentées obligatoirement par le déposant au transporteur, en signant le document de livraison comme étant « soumis à contrôle ». Le destinataire doit signaler et dénoncer les vices apparents et cachés dans les huit jours suivant la réception des marchandises. La réclamation n'entraînera jamais l'annulation ou la réduction de la commande par le client ou un retard de paiement. Tout défaut d'emballage doit être signalé sous forme écrite, sous peine d'invalidation, au moment de la livraison, en signant tous les documents sous réserve de vérification. Aucune réclamation concernant la qualité et/ou l'intégrité du produit ou de l'emballage ne sera acceptée si le document de livraison n'est pas signé sous réserve.

## 9. RETOURS

Le retour des marchandises de toute nature (retour pour les marchandises non conformes, pour les marchandises en cours, pour réparation) doit être préalablement convenu avec nos bureaux commerciaux et autorisé par le document complété RMA (Return Merchandise Authorization), disponible sur le site Web [www.microplan-group.com](http://www.microplan-group.com) en section téléchargement / conditions commerciales. Tous les retours pour non-conformité ne seront acceptés qu'avec un emballage et un contenu d'origine parfaitement intacts. Le retour des marchandises déjà facturées, en raison d'une mauvaise commande faite par le Client, entraînera une charge de 15% de la valeur facturée. Les marchandises défectueuses doivent être retournées, sans frais et avec une copie de la RMA autorisée déclarant la qualité et la quantité des marchandises retournées, vices ou défauts identifiés, la raison de la réclamation, les références du bon de livraison / facture originale.

## 10. GARANTIE

La garantie Microplan® dure 12 mois à partir de la date de livraison des marchandises. Cette garantie se limite exclusivement à la réparation ou au remplacement gratuit (à la discrétion de Microplan®) des pièces/produits reconnus comme défectueux, en raison de défauts dans les matériaux ou la fabrication, à l'exception des pièces d'usure normale et celles qui ne sont plus disponibles sur le marché ainsi que les défaillances causées par la surcharge, l'inexpérience, la négligence ou le non-respect des instructions fournies par le vendeur. L'acheteur, sous peine d'invalidation, dénonce les vices et les défauts des produits à Microplan® dans les 8 jours suivant la réception des marchandises. La garantie sur les tolérances géométriques pour les produits standard ou personnalisés est limitée pour une période de 30 jours, à partir de la réception des marchandises. Microplan® n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'événements accidentels qui se produisent lors de l'utilisation de ses produits. Microplan® n'assume aucune responsabilité ou garantie pour les matériaux et/ou les parties qui ne sont pas produits par Microplan® ni pour les dommages résultant d'utilisations inconnues au moment de la confirmation de commande ou de la commande. Microplan® n'est pas responsable des dommages directs ou indirects, découlant des délais de remplacement nécessaires à la réparation et/ou au remplacement sous garantie. La garantie sera annulée dans le cas où le client:

- n'effectue pas parfaitement les opérations et/ou les installations qu'il doit exécuter;
- effectue ou permet à des tiers d'effectuer des réparations, des remplacements, des modifications ou d'autres interventions sur les produits pendant la période de garantie, sans autorisation écrite préalable de Microplan®;
- ne respecte pas les exigences, la méthode d'utilisation et les indications du vendeur concernant l'utilisation appropriée, l'entretien régulier et le stockage des produits.

Pendant notre période de garantie, Microplan® s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement tout produit non conforme à son standard et à le ramener dans ses installations. Tous les frais de transport seront du côté du Client. Chaque fois que la taille ou le poids de ces produits compliquera le transport, Microplan® engagera à sa charge ses pièces de rechange et sa main-d'œuvre spécialisée, limités au pays de destination indiquée sur le bon de livraison. Le client sera facturé de toute autre dépense due à l'augmentation du trajet de transport des marchandises et des heures de voyage, ainsi que la pension éventuelle et l'hébergement de notre personnel. Le client s'engage à garantir la disponibilité du produit pendant tout le temps nécessaire à l'intervention.

## 11. NORMES ET RESPONSABILITÉS TECHNIQUES

Les produits Microplan® sont conformes à la législation et à la réglementation en vigueur en France. Par conséquent, le client prend la responsabilité de vérifier les différences existantes entre les règles françaises et celles du pays de destination des produits, et d'informer Microplan® sur les réglementations relatives à la sécurité et à la sauvegarde de la santé publique dans le pays où le produit sera vendu et utilisé. Tous les coûts liés à la conformité du produit conformément à la réglementation du pays où le produit sera vendu seront exclusivement facturés au Client.

## 12. DROIT DE PROPRIÉTÉ

Le produit appartiendra à Microplan France SAS jusqu'à ce que le montant convenu par la confirmation de commande soit entièrement payé, selon la loi 80.335 du 12 mai 1980. Jusqu'au paiement intégral des marchandises, le Client sera considéré comme un « simple propriétaire » du produit et devra donc le maintenir en parfait état.

## 13. VALIDITÉ

Ces Conditions Générales de Vente annulent et remplacent toutes les conditions précédentes. Toute dérogation à ces conditions devra être validée et confirmée sous forme écrite par Microplan® avec la confirmation de commande.

## 14. DROIT ET LANGUE APPLICABLES (POUR LES VENTES À L'ÉTRANGER)

Pour tous les aspects non réglementés par ces Conditions Générales de Vente ou dans les contrats de vente individuels, la loi française actuelle est applicable. Tout litige découlant de l'application des Conditions Générales de Vente ou de l'interprétation des contrats de vente individuels est régi par le droit français. La langue réglementaire de ces Conditions Générales de Vente est le français, malgré toute traduction dans une autre langue. En cas d'écart entre le texte français et le texte traduit, les Parties conviennent que le texte en français prévaudra et sera le document officiel utilisé pour interpréter ces Termes et Conditions.

## 15. VIE PRIVÉE

En vertu du Règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679 (GDPR), Microplan® informe que: les données de l'acheteur sont traitées et/ou communiquées à des tiers (par exemple: Banques, consultants, etc. en conformité avec la loi susmentionnée, uniquement pour l'exécution des contrats; l'acheteur a le droit, à tout moment, d'exercer les droits selon l'information complète disponible sur le site.

## 16. CONFIDENTIALITÉ

Le client s'engage à traiter toutes les informations / données / plans / savoir-faire / documentations reçues et / ou connues de Microplan® comme confidentielles, afin de limiter l'utilisation de ces informations confidentielles / documents et son accès aux fins liées à l'exécution du contrat. Les renseignements confidentiels et les documents ne peuvent être reproduits sans le consentement écrit préalable de Microplan®.

## 17. COMPÉTENCE

Tous les litiges relatifs au contrat d'achat, y compris ceux relatifs à la validité, à l'interprétation, à l'exécution et à la résiliation, sont renvoyés à la juridiction exclusive du tribunal de GUERET (France).



# General Sales Conditions

MICROPLAN® GROUP GENERAL SALES CONDITIONS • VALIDITY 31/12/2020

All sales and deliveries of Microplan® Group (Microplan Italia Srl and Microplan France Sas) – hereinafter Microplan® – will be made only and exclusively according to the general sales conditions hereafter. Any term or condition stated by the customer is to be considered null and void, if in conflict with these conditions.

## 1. ORDERS

Each order following an offer must be received by Microplan® by the deadline indicated on the offer itself. After this deadline, Microplan® has the right to consider the offer no longer valid and update prices or conditions. All orders must be received with the precise indications of quantities, items and drawing numbers for special items, complete with index revision updated to the version to be produced. Orders represent a commitment for the Customer and become a commitment for Microplan® after order confirmation. The order is considered implicitly accepted by the customer if the order confirmation is not contested within 10 (ten) days from the issue. Any changes or cancellations of already submitted orders must always be requested by the Customer in written form and must be assessed and accepted by Microplan®, which reserves the right – in case of special supplies, according to customer's drawing or non-standard (not included in the Catalogue) – to quantify the extent of the work already performed up to the time of the cancellation receipt. Microplan® also reserves the right, in order to improve performance and quality, to provide standard catalogue products with aesthetic and / or technical features other than those indicated on the documentation, provided that functional characteristics are not changed.

## 2. LIMITATIONS

Microplan® does not assume liability for any damages or injuries caused by improper use of the supplied products.

## 3. DELIVERY AND SHIPPING

The delivery of the ordered products will be carried out in compliance with the terms and conditions of delivery specified in the order confirmation. The delivery terms are defined in accordance to the latest version of "INCOTERMS". Microplan® supplies goods Ex Works, unless otherwise specified in the order confirmation. Deliveries are always carried out on behalf of the Customer and at his own risk and peril, even when the delivery terms grant the "DAP/DDP". Microplan® does not accept any kind of penalty connected to the fulfilment of the orders received by us.

## 4. PACKING

The method and the type of packaging of the material are at the discretion of Microplan®. The cost of packaging is included in the product price according to the standard expected by Microplan®. Costs for any supplies of special packaging or with special treatments (different materials, fumigation, phytosanitary treatments) will be charged to the Customer, and quantified separately.

## 5. PRICES AND INVOICING

All products in the catalogue are supplied according to the price lists in force at the time of the offer and the order confirmation (see § 1). For all special products and manufactured according to customer's drawing, the prices will be defined every time for each order, taking into consideration the terms of offer validity. All prices are for goods delivered Ex works in warehouse Microplan®, included standard packaging. Microplan® guarantees the validity of prices for special deliveries to the customer, except for increases in material or labour costs or other factors. Microplan® will issue the invoice based on the price indicated in the order confirmation which will also define payment terms and methods.

## 6. DELIVERY TERMS

Delivery times indicated by Microplan® in the order confirmation, despite being generally respected, remain merely indicative and may change under the following conditions:

- lack, inaccuracy or delay by the customer sending drawings, approvals or instructions necessary for the execution of the order;
- force majeure, such as the lack or shortage of engine power, total or partial strikes and any other event beyond the control of Microplan®;
- any changes to the order requested by the customer after the order confirmation and accepted by Microplan®
- failure of the Customer to comply with payment terms

Under no circumstances, penalties for delayed delivery for the reasons mentioned above will be accepted by Microplan®.

## 7. PAYMENTS

Payment terms specified in the offer and in the order confirmation must be respected by the customer. After the expiry of the agreed payment term, in case missing or delayed payment shall occur, in addition to the right to collect the payment, fees will be applied, corresponding to 3x the legal interest rate, in addition to a forfeit indemnity of € 40,- as compensation for administrative costs (articles L441-3 and L441-6 of commercial code). Moreover, in case of non-payment by the customer, Microplan® reserves the right:

- to suspend the delivery of current supplies or cancel the remaining ordered quantity by giving notice to the customer who will not be entitled to have any compensation or indemnity;
- to change payment conditions and discount for future supplies, also requesting advance payment or the issue of further guarantees.

## 8. DEFECTS AND COMPLAINTS

Complaints for any tampering or missing goods must be presented compulsorily by the consignee to the carrier, by signing the delivery document as "subject to control." The consignee must report and denounce apparent and hidden defects within eight days after receipt of goods. The complaint will never result in the cancellation or reduction of the order by the customer or delayed payment.

Any packaging defect must be reported in written form, under penalty of invalidation, at the time of delivery, signing all the documents under reserve of verification on documents. No complaint about quality and / or integrity of the product or packaging will be accepted, if the delivery document is not signed under reserve.

## 9. RETURNS

The return of goods of any kind (return for non-compliant goods, for goods under process, for repair) must be previously agreed with our sales offices and authorized through compilation of the document RMA (Return Merchandise Authorization), available on the website [www.microplan-group.com](http://www.microplan-group.com) in section download / trading conditions. Any returns for non-compliance will be accepted only with original packaging and contents perfectly intact. The return of goods already invoiced, due to wrong order made by the Customer, will result in a charge of 15% of the invoiced value. Defective goods must be returned, free of charges and with a copy of the authorized RMA reporting quality and quantity of the returned goods, identified faults or defects, complaint reason, references of original delivery note / invoice.

## 10. WARRANTY

Microplan® warranty lasts for 12 months from the delivery date of the goods. This warranty is limited exclusively to the free repair or replacement (at Microplan® discretion) of pieces / products recognized as defective, due to defects in material or manufacturing, with the exception of parts of normal wear and those that are no longer available on market as well as the failures caused by overload, inexperience, negligence or non-observance of the instructions supplied by the Seller. The Buyer shall, under penalty of invalidation, denounce vices and defects of the Products to Microplan® within 8 days from receipt of goods. Warranty on geometrical tolerances for standard or custom products is limited for a 30-days period, starting from receipt of the goods. Microplan® does not take any responsibility for damages resulting from any kind of accidental events that occur during the use of its products. Microplan® does not take any responsibility or warranty for materials and / or product parts that are not produced by Microplan® nor for damages resulting from uses that are unknown at the time of order or of order confirmation. Microplan® is not responsible for direct or indirect damages, arising from the replacement times that are necessary for repair and / or replacement under warranty. The warranty will be void in the event that the Customer:

- does not perform perfectly operations and / or installations that he must execute;
- performs or lets third parties perform repairs, replacements, modifications or other interventions on the products during the warranty period, without prior written permission of Microplan®;
- does not respect requirements, method of use and indications of the seller regarding the proper use, regular maintenance and storage of products.

During our warranty period, Microplan® commits to repair or substitute free of charge any product not conform to our standard and take it back to our facilities. Any transport charge will be on the Customer's side. Whenever the size or the weight of these products will make transportation complicated, Microplan® commit spare parts and specialized labour of its own, with given limit of appliance to the destination country stated on the delivery note. On Customer's charge will be any other expenses due to further transportation of goods and travelling hours, plus eventual board and lodging of our staff. Customer commits to guarantee availability of the product for all the due time needed for intervention.

## 11. TECHNICAL STANDARDS AND RESPONSIBILITIES

The Microplan® products comply with legislation and regulations in force in Italy. Consequently, the customer takes the responsibility to verify any existing differences between the French rules and those of the country of destination of products, and to inform Microplan® about the regulations about safety and safeguard of public health in force in the country where the product will be sold and used. Any costs relating to product compliance according to the regulations of the country where the product will be sold will be exclusively charged to the Customer.

## 12. PROPERTY RIGHT

The Product will belong to Microplan France SAS until the amount agreed with the order confirmation is fully paid, according to law 80.335 dated 12th May 1980. Until full payment of the goods, the Customer will be considered as "simple owner" of the product and therefore will have to keep it in perfect condition.

## 13. VALIDITY

These general sales conditions cancel and replace all previous ones. Any derogation from these conditions will have to be validated and confirmed in written form by Microplan® with the order confirmation.

## 14. APPLICABLE LAW AND LANGUAGE (FOR OVERSEAS SALES)

For all aspects not regulated by these General Sales Conditions or in individual sales contracts, the current French law is applicable. Any disputes arising from the application of the General Conditions of Sale or in the interpretation of individual sales contracts are governed by French law. The regulating language of these General Conditions is French, despite any translation into another language. In case of discrepancy between the French text and the translated text, the Parties agree that the text in French will prevail and will be the official document used to interpret these Terms and Conditions.

## 15. PRIVACY

Under General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) regulation, Microplan® informs that: the Buyer's data are processed and / or communicated to third parties (e.g. Banks, consultants, etc...) in compliance with the aforementioned law, solely for the performance of contracts; the Buyer has the right, at any time, to exercise the rights as per the complete informative available on the website.

## 16. CONFIDENTIALITY

Customer agrees to treat all information / data / drawings / Know-how / documentation received and / or learned from Microplan® as confidential, to limit the use of such confidential information / documents and its access for purposes related to the execution of the contract. Confidential information / documentation may not be reproduced without the prior written consent of Microplan®.

## 17. JURISDICTION

All disputes arising in connection with the purchase agreement, including those about validity, interpretation, execution and termination, shall be referred to the exclusive jurisdiction of the Court of GUERET (FRANCE).